

tiedotuslehti Joulukuu 12/74

Hallan tehdas supistaa tuotantoa vuoden alusta

Yhtiön perustuotantoryhmään kuuluva Hallan tehdas vähentää sahatavaratuotantoaan ensi vuoden aikana 20 prosentilla viime vuoden tuotantoon verrattuna. Tämä merkitsee käytännössä noin 20 000—22 000 m³:n supistusta. Syynä tuotannon vähentämiseen on tämänhetkinen yleismaailmallinen talouskriisi, josta mekaaninen puunjalostusteollisuus kärsii jo tuntuvasti. Tuotannon supistaminen ei kuitenkaan johda työvoiman vähentämiseen. Näin kertoivat Hallan tehtaan isännöitsijä Börje Carlson ja sahanhoitaja Pauli Hartikainen 25. marraskuuta Hallassa pidetyssä tiedotustilaisuudessa.



Hallan tehtaan sahatavaratuotannon vähentäminen on tarkoitus toteuttaa siten, että 1.1.1975 alkaen tehdas käy kolmen kuukauden ajan kahdella linjalla päivävuorossa ja yhdellä linjalla iltavuorossa. Huhtikuun 1. päivän jälkeen tehdas käy molempien vuorojen aikana kahdella linjalla vuoden loppuun saakka lukuunottamatta kuukautta, jolloin tehdas pidetään pysähdyksissä vuosilomia ja korjauksia varten.

Tämän vuoden loppuun asti käy tehtaassa aamuvuorossa kolme linjaa ja iltavuorossa kaksi linjaa. Jalostuslaitos jatkaa toimintaansa ensi vuonnakin normaaliin tapaan.

Hallan sahatavaratuotannon supistukseen on syynä yleismaailmallinen talouskriisi, josta mekaaninen puunjalostusteollisuus kärsii jo tuntuvasti kaikkialla. Erityisesti ne alat, joiden pääasiallisin kuluttaja on rakennusteollisuus, ovat tällä hetkellä puutavarakäynnän voimakkaasti heiketessä mita suurimpien vaikeuksien edessä. Useimmissa Euroopan maissa ovat varastot viime aikoina vain kasvamistaan kasvaneet. Näin sanotaan tilanteen olevan sekä tuottajien että myyjien kohdalla.

Vientimyynti on lamaanut eikä sahatavaramarkkinoille ole pystytty laatimaan minkäänlaisia ennusteita taloudellisten näkymien sekavuuden takia. Niinpä myös Suomen Sahanomistajajyhdistyksen jäsensahojen on nyt pakko rajoittaa tuotantoaan. Tässä vaiheessa on päätetty vähentää ensi vuoden tuotantoa viidenneksellä vuoden 1973 tuotantoon verrattuna.

Hallan tehtaan johto uskoo, että ensi vuonna toteutettavilla supistustoimilla Hallan tehtaan varastot eivät pääse täyttymään, jos vain laivaukset sujuvat laskelmien mukaan.

Henkilöstöpolitiikan suuntaviivat nyt painettu

Yhtiön tuotantokomiteoiden yhteistyöelinten asettaman työryhmän laatimat ja yhtiön toimitusjohtajan hyväksymät yhtiön henkilöstöpoliittiset periaatteet ovat nyt valmistuneet parikymmensivuisena kirjasena Kouvolan Kirjapainosta. Tämä Henkilöstöpolitiikan suuntaviivat-niminen kirjanen jaetaan yhtiön koko henkilöstölle tämän Tiedotuslehden liitteenä.

Ohjekirjaseen sisältämiä henkilöstöpolitiikan suuntaviivoja sovelletaan henkilöstökäytännön käytännön ratkaisussa. Tarkoituksena on myös herättää kiinnostusta yhtiön henkilöstöpolitiikkaa ja sen edelleenkehittämistä kohtaan.

Henkilöstöpolitiikan suuntaviivat-kirjaseen on jokaisen yhtiöläisen syytä tutustua, sillä sen sisältämät asiat koskevat jokaista yhtiön palveluksessa olevaa. Tarvittaessa kirjasia voi tilata lisää yhtiön henkilöstöhallinto-osastolta, puh. 951-47012/204 koulutussihteeri Eeva Tirri.

Maakaasua Kuusankosken tehtaille vuoden alusta

— Maakaasuputken rakennustöissä on pysytty täysin aikataulussa. Sen mukaan maakaasu alkaa virrata yhtiön Kuusankosken tehtaille ensi vuoden alusta lähtien. Alkuvaiheessa maakaasua ohjataan Voikkaan ja Kymintehtaan höyryvoimalaitoksille, kertoi yhtiön voimapäällikkö, dipl.ins. Ossi Koskipuro.

Maakaasuputken rakennustyöt alkoivat kesällä ja maakaasusopimus allekirjoitettiin viime vuoden marraskuussa.

Työsuojeluhallituksen pääjohtaja tutustui Kymiyhtiön työsuojeluun

Työsuojeluhallituksen pääjohtaja *Jaako Riikonen* ja osastopäällikkö *Raimo Peltonen* sekä toimistopäällikkö *Heikki Loppi* työsuojeluhallituksesta tutustuivat 28.—29. marraskuuta Kuusankoskella Kymin Osakeyhtiön ja yhtiön työsuojelu- sekä terveydenhoitotoimintaan.

Vierailun aikana työsuojeluhallituksen edustajat kävivät keskustelua yhtiön työsuojelusta ja työterveystoiminnasta vastaavien henkilöiden sekä työsuojeluvaltuutettujen kanssa. Keskusteluissa käsiteltiin ajankohtaisia työsuojelukysymyksiä. Vierailuun liittyi myös tehdaskierros.

Vieraat otti vastaan Koskelassa yhtiön hallinnon johtaja *Olof Hernberg*,

joka myös esitteli yhtiön. Yhtiön toteuttamaa työsuojelutoimintaa selosti työturvallisuuspäällikkö *Tewvo Karhu* ja työterveydenhoitoa sekä työterveyskeskushanketta esitteli yhtiön johtava lääkäri *Antti Jokinen*. Yleiskeskustelua käytiin teemasta valtakunnallinen työsuojelutilanne.

Ensimmäisen vierailupäivän päätteeksi tutustuttiin vielä työterveydenhoitoasemaan ja Kymintehtaan työsuojelupisteeseen.

Toinen vierailupäivä oli omistettu kokonaan tehdaskäynneille. Päivän aikana vieraat tutustuivat Voikkaan paperitehtaan PK 18:aan ja PK 11:een, Kuusanniemen sulfaattiselutehtaaseen ja klooritehtaaseen.



Menekkivaikeudet seisottivat PSA-laitosta

Ftaalihapponhydridiä valmistava yhtiön kemian teollisuuden PSA-laitos Porvoon tehtaalla on pidetty pysähdyksissä menekkivaikeuksien takia 14.10.—14.11. välisen ajan. Yhtiön kemian teollisuuden johtaja, dipl.ins. *Krister Brommels* kertoi menekkivaikeuksien syyksi yleismaailmallisen tilanteen. Nyt tapahtunut seisokki on PSA-laitoksen kohdalla laatuaan ensimmäinen.

Kymen työsuojelupiirin tarkastus Kuusankoskella

Kymen työsuojelupiirin neljä työsuojelutarkastajaa suoritti piiripäällikkö *Jorma Torckelin* johdolla 11.—14. marraskuuta välisenä aikana tarkastukset Kymin Osakeyhtiön Kuusankosken työpaikkojen eri työskentelypisteissä.

Tehdyillä tarkastuskierroksilla olivat mukana työntekijöiden työsuojeluvaltuutetut, osastojen linjavastuulliset henkilöt, työsuojeluteknikot ja yhtiön työsuojelupäällikkö. Tarkastuskäynnin yhteydessä pidetyssä yhteistilaisuudessa toimi puheenjohtajana isännöitsijä *Magnus Wangel*. Työsuojelupiiri tulee lähettämään tarkastuskäynnistä pöytäkirjat sekä työnantajalle että työsuojeluvaltuutetuille.

Yhtiön hallinnon johtaja *Olof Hernberg* esitteli yhtiön toimintaa työsuojeluhallituksen pääjohtajalle *Jaako Riikoselle*. Tilaisuudessa olivat lisäksi mukana yhtiön työsuojelupäällikkö *Tewvo Karhu* (vas.), henkilöstöhallintopäällikkö *Jouko Paavilainen* ja johtava lääkäri *Antti Jokinen*.

Yhtiötä esittelevä uusi diaohjelma valmistunut

Kymin Osakeyhtiön toimintaa esittelevä 7 minuutin diaohjelma on saatu valmiiksi syksyn aikana. Sarja on valmistettu ns. multivisiomennettelmällä, jonka esittämiseen tarvitaan oma laitteistonsa. Tämän vuoksi ohjelmaa ei ole mahdollista esittää muualla kuin Koskelan AV-huoneessa. Sarjan nimenä on 'Kymiyhtiö tänään' ja siihen kuuluu valmiiksi äänitetty selostus sekä musiikki. Suomenkielisen ohjelman lisäksi on tällä hetkellä käytettävissä myös englannin- ja saksankielinen versio. Diaohjelman esityksistä huolehtii tiedotusosasto. Aikavaraukset puh. 782 Kalevi Pihkala tai 417 rva Maritta Hanjoki.

Yhtiön uusia osakkeita merkitty vilkkaasti

Kymin Osakeyhtiön osakeantiin liittyvä uusien osakkeiden merkintä on päässyt hyvin käyntiin. Erityisen vilkkaasti on alkanut henkilöstöosa-keanti, sillä 26. marraskuuta tarkistetun tilanteen mukaan oli 16 500 tarjotusta osakkeesta varattu jo 45 %. Henkilöstöemissio tulee kuitenkin ylimerkityksi, sillä lähes kaikki varauksia tehneet yhtiöläiset ovat merkinneet 10 osaketta eli suurimman mahdollisen määrän. Myös maksullinen osakeanti ja ilmaisosakkeiden merkintä ovat käynnistyneet hyvin.



Vesihallintoviranomaisia Kymin Osakeyhtiön vieraina

Kymin Osakeyhtiön toteuttamia ja myös tulevia vesiensuojelutoimia sekä -ongelmia selostettiin varsin seikkaperäisesti Vesihallituksen pääjohtajalle **Simo Jaatiselle** ja muille vesihallintoviranomaisille, jotka olivat maanantaina 18. marraskuuta Kuusankoskella Kymin Osakeyhtiön vieraina. Päivän aikana vesihallintoviranomaisille tähdennettiin myös niitä yleisiä ympäristönsuojelullisia ongelmia, joiden parissa mikä tahansa suuri teollisuuslaitos joutuu nykyisin kamppailemaan. Vierailunsa päätteeksi vesihallintoviranomaiset tutustuivat mm. klooritehtaaseen, Kuusanniemi III:n työmaahan ja kävivät myös Kymin paperitehtaan ja Voikkaan paperitehtaan jätevesien käsittelylaitoksilla.

Vesihallintoviranomaisia isäntineen johtokunnan huvilan edustalla. Äärimmäisenä oikeilla vuorineuvos Kurt Swanljung ja Vesihallituksen pääjohtaja Simo Jaatinen.

Vieraiden saavuttua Kuusankoskelle he siirtyivät suoraan Kymin Osakeyhtiön pääkonttoriin, missä yhtiön perustantoryhmän johtaja **Antti Örmälä** aluksi esitteli yhtiön. Tämän jälkeen perustantoryhmän apulaisjohtaja **Erkki Laasonen** selosti Kymin Osakeyhtiön katselmuksia ja Kuusanniemi III:n purusellulinjaa. Kemian teollisuuden johtajan **Krister Brommelsin** esiteltyä klooritehtaan laajennussuunnitelmia apulaisjohtaja Laasonen puhui Selänpää-projektista ja saniteettivesistä. Puheenpuorojen päätteeksi yhtiön voimapäällikkö **Ossi Koskipuro** selosti Päijänne/Kymijoki vesistönsäännöstelyä.

Suullisten esittelyjen jälkeen vieraat suorittivat tehdaskierroksen.

Pääjohtaja Jaatisen lisäksi vierailuun osallistuivat Vesihallituksesta vesihallintoneuvokset **Runo Savisaari**, **Jaakko Mikkola**, **Aaro Koivula** ja **Pertti Vuento** sekä ylitarkastaja **Raimo Penttonen**, tekn.lis. **Hannu Nilsen** ja dipl. ins. **Seppo Ruonala**. Lisäksi Kymen vesipiiristä olivat mukana piiri-ins. **Pentti Hinttula** ja vanh.ins. **Esa Kleemola**.

Vierailun isäntinä toimivat Kymin Osakeyhtiöstä jo mainittujen lisäksi yhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos **Kurt Swanljung**, hallinnon johtaja **Olof Hernberg**, paperiryhmän johtaja **Heikki Kellokoski** sekä isännöitsijät **Ilmari Lindberg** ja **Magnus Wangel**.

Työnopestuskoulutusta selluteollisuuden ja kemian teollisuuden henkilökunnalle

Yhtiön selluteollisuuden ja kemian teollisuuden työnopestuksen toiset koulutusjaksot on saatu päätökseen. Yhteensä kurseja oli viisi ja ne pidettiin Koskelassa sekä ammattikoulun kurssiluokassa. Selluteollisuuden kurssit olivat 30.9.—4.10., 14.—18.10. ja 28.10.—1.11. Kemian teollisuuden kurssit pidettiin 4.—8.11. sekä 18.—22.11. Selluteollisuuden kurssien johtajana toimi teknikko **Turo Blomberg** ja kemian teollisuuden teknikko **Pentti Roitto**. Kurssien luennoitsijoina toimivat edellä mainittujen lisäksi yhtiön henkilöstöhall.pääll. **Jouko Paavilainen**, yhtiön ergonomi **Veikko Salander**, perustantoryhmän hallintopäällikkö **Tuomo Simola**, päälouottamusmiehet **Pentti Halinen** ja **Matti Inkiläinen**, työturvallisuusteknikot **Lasse Koivikko** ja **Pentti**

Pasanen sekä 1. palomestari **Leo Toukari**.

Vuoden vaihteen jälkeen koulutusvuorossa on Kymin paperitehdas.

Kursseilta saivat seuraavat sata henkilöä opastajan perustiedot:

Kurssi 30.9.—4.10.: **Ossi Qvick** Jouni Salo, Kari Kankare ja Eino Heikkilä Kymin sulfiittiselutehtaalta, Juhani Ruotsalainen, Keijo Lahtinen, Lassi Niemelä, Oiva Tiro, Aaro Ollikainen, Vieno Korja, Päivi Vanhalakka, Pentti Sommarberg, Aira Ruotsalainen, Matti Inkiläinen ja Pertti Hyvönen Kuusanniemen sulfaattiselutehtaalta sekä **Eero Lahtinen**, **Jaakko Rantanen**, **Eero Tiilikainen** ja **Eino Mäkelä** kuljetusosastolta.

Kurssi 14.—18.10.: **Kauko Nieminen**, **Pentti Lampiranta**, **Usko Rosten**, **Hannu Backman**, **Matti Tuomi** ja **Markku Niemi** Kymin sulfiittiselutehtaalta, **Kauko Hietanen**, **Tuomas Paronen**, **Kalevi Koivula**, **Kalle Jylhänsalo**, **Ulla Pesu**, **Markku Kekki**, **Riitta Sjöblom**, **Arja Salmi** ja **Esa Tähtinen** Kuusanniemen sulfaattiselutehtaalta sekä **Hannu Pulkka**, **Kauko Leppä**, **Veikko Vaikkinen**, **Elis Kunttu** ja **Juha Salminen** kuljetusosastolta.

Kurssi 28.10.—1.11.: **Matti Tuomi**, **Markku Kaarlampi**, **Pekka Vainonen**, **Kari Viinikainen**, **Ilpo Rämä**, **Matti Järvinen** ja **Seppo Saarela** Kymin sulfiittiselutehtaalta, **Sirkka-Liisa Huuomonen**, **Heikki Kainulainen**, **Hannu Salo**,

Pekka Junnola, Martti Laitinen, Paavo Toivonen, Paavo Nurminen, Meeri Kosonen, Ritva Juusela ja Ari Vainio Kuusanniemen sulfaattisellutehtaalta sekä Veli Rihu, Tuure Lehtinen, Väinö Häkkinen, Eerik Väisänen ja Eino Kajander kuljetusosastolta.

Kurssi 4.—8.11.: Seppo Mikkola, Rauni Hylander, Sulo Valjakka, Maire Alanko ja Hilikka Halme klooritehtaalta, Onni Heijala, Armas Mauno ja Olavi Simonen kemian teollisuuden kunnossapitoryhmästä, Yrjö Teittinen ja Boris Eklund Porvoon kemian tehtaalta, Kauko Lakka spriitehtaalta, Heikki Käätä ja Lauri Hasu Voikkaan kemian tehtaalta, Pekka Salonen ja Tauno Nokelainen sähkövoimaosastolta, Arja Nikula ja Hilikka Sipiläinen Ky-

min höyryosastolta, Eino Mäkinen ja Timo Laine kuljetusosastolta sekä Kyösti Porkka Haukkasuon turvetyömaalta.

Kurssi 18.—22.11.: Pertti Laukas, Kauko Liiri, Markku Korpi, Tuula Holopainen ja Irma Rämä klooritehtaalta, Arvi Mäkinen, Janssi Ollikainen ja Matti Puustinen kemian teollisuuden kunnossapitoryhmästä, Pentti Laukkarinen ja Pertti Ahovalli Porvoon kemian tehtaalta, Veijo Halkonen spriitehtaalta, Unto Tähtinen ja Kari Halme Voikkaan kemian tehtaalta, Erkki Salminen ja Erkki Valkonen sähkövoimaosastolta, Tauno Haapasaari ja Pentti Heikkilä Kymmin höyryosastolta sekä Esko Holmi ja Einari Hytönen kuljetusosastolta.

Päihdeongelmista kärsiville hoitoonohjausmalli

Yhtiön johtavan lääkärin Antti Jokisen johdolla on yhteistyössä eri henkilöstöryhmien kanssa laadittu päihdeongelmaisten hoitoonohjausmalli, joka on lokakuussa otettu käyttöön yhtiön paperiryhmässä. Malli perustuu STK:n ja SAK:n pari vuotta sitten allekirjoittamaan suositukseen, jonka tarkoituksena on vähentää työpaikkojen päihdeongelmia.

Päihdeongelmaisten hoitoonohjausmalli on kokonaisuudessaan seuraava:

”Päihdeongelmasta kärsivä henkilö tulisi ohjata asianmukaiseen hoitoon mahdollisimman varhaisessa vaiheessa. Viimeistään silloin, kun päihdeongelma on työpaikalla aiheuttanut kurinpidollisia toimenpiteitä, tulee näihin aina liittää tämän mallin mukainen hoitoonohjaus. Henkilö, jolla on työhön liittyviä päihdeongelmia, ohjataan hoitoon ensisijaisesti kunkin henkilöstöryhmän keskuudestaan valitsemien yhteyshenkilöiden avulla.

Yhteyshenkilölle ilmoitetaan jokaisesta tämän toimialueella esiin tulleesta kurinpidollisiin toimenpiteisiin johtaneesta päihdeongelmatapauksesta. Yhteyshenkilö ottaa sopivaksi katsomallaan tavalla, joko itse tai valitsemansa tukihenkilön avulla, yhteyttä päihdeongelmaiseen ja selvittää hänelle eri hoitomahdollisuudet.

Hoito tulee pyrkiä järjestämään niin, että se mahdollisimman vähän häiritsee hoidettavan työskentelyä. Työnantaja maksaa sairausloma-ajan palkan laitoshoidon ajalta ja milloin yksittäisiä hoitotoimenpiteitä ei voida suorittaa työajan ulkopuolella. Palkanmaksun ja

Järjestelmällisen konekirjoituksen päiville Koskelassa osallistui Kuusankosken tehtailla työskenteleviä naistoimihenkilöitä.

Järjestelmällisen konekirjoituksen päivät Koskelassa

Yhtiön Kuusankoskella työskenteleville toimihenkilöille järjestettiin mahdollisuus opiskella ja kertailta järjestelmällistä konekirjoitusta Koskelassa 26. ja 27.11. pidettyjen ’järjestelmällisen konekirjoituksen päivien’ puitteissa. Kurssin tarkoituksena oli kahtena erillisenä opetustilaisuutena opastaa asiakirjan standardiin perustuvaa konekirjoitustekniikkaa. Tavoitteena oli asiakirjojen kirjoittamisen, lukemisen ja käsittelyn helpottaminen ja nopeuttaminen.

Päivien ohjelmaan kuului mm. ergonomisten näkökohtien tarkastelua toimistotyön puitteissa ja järjestelmällisen konekirjoituksen opiskelua käytännön harjoitusten avulla. Kurssin vetäjänä toimi johtaja Arja Enestam Konekirjoituskoulu Systemasta. Ensimmäisenä kurssipäivänä oli osanottajia 28 ja toisena päivänä 24.

Santasalon tehtaalle lisätiloja Karkkilassa

Santasalon Karkkilan tehdas saa lisätiloja käyttöönsä. Marras—joulukuun vaihteessa Santasalon tehtaalle on luovutettu varastotilaa mm. alemalin ja poraamon entisistä tiloista.

Tehtaan laajetessa on mm. Herttoniemestä tuotu entisiä koneita Karkkilaan. Lähitulevaisuudessa Santasalon tehdään maalaus- ja kokoonpanotöitä on tarkoitus lisätä Karkkilan tehtaalla.

KyFab myy Santasalon tuotteita

Ensi vuoden alusta lähtien alkaa Metalliryhmän myyntiyhtiö Kymmene Försäljnings AB myydä myös Santasalon tehdään tuotteita Ruotsissa.

Neljä vuotta sitten perustettu KyFab on tähän asti markkinoinut etupäässä vain Metalliryhmän LVI-vakiotuotteita.



Juankosken kunnanvaltuuston ja -hallituksen jäsenet sekä kunnan johtavat virkamiehet vierailivat 29. marraskuuta Kuusankoskella yhtiön tutustumassa. Päivän aikana vieraat kävivät mm. PK 7:llä ja arkkisalissa sekä Voikkaan paperitehtaalla. Lisäksi heille esiteltiin Kuusankosken kaupunkia ja he tekivät kiertoajelun asuntoalueilla.

työsuhteen jatkumisen edellytyksenä on, että hoidosta on työnantajan ja asianomaisen välillä sovittu. Asianomainen osasto voi työterveyshuollon välityksellä seurata sitä, että hoitoon ohjattu noudattaa annettuja hoito-ohjeita.

Hoitoonohjaamisen ensisijaisuus ei kuitenkaan poista työnantajalta työsuhteen purkamisen mahdollisuutta, joka tulee kysymykseen silloin, kun hoitoon ohjaaminen osoittautuu epätarkoituksenmukaiseksi tai ei ole tuottanut tuloksia. Ennen tällaisen ratkaisun tekemistä on työnantajan edustajan keskusteltava asiasta työpaikan terveydenhuoltokilölkunnan edustajan ja yhteyshenkilön kanssa.

Työpaikoille asetetaan nähtäväksi yhteyshenkilöiden nimet sekä tiedot lähimmäisistä hoitopisteistä. Yhteyshenkilöille järjestetään koulutusta, ja etupäässä heidän avullaan pyritään viemään valistusta kentälle eri henkilöstöryhmien keskuuteen."

Verlan lomakylä kiinni korjaustöiden ajaksi

Yhtiön Verlan lomakylä on suljettu 1. 12. 1974 — 31. 1. 1975 välisen ajan päärakennuksen keittiötiloissa suoritettavien uudistustöiden vuoksi.

Ammattikoulun stipendejä haettavana

Kuusankosken ammattikoulun stipendirahastoista on haettavana kaksi ammattikoulun juhluvuoden ja kaksi koulun erityisrahaston stipendiä. Hakijoiden tulee olla yhtiön Kuusankosken ammattikoulun käyneitä henkilöitä, jotka ovat jatkamassa opintojaan teknillisissä kouluissa tai opistoissa. Hakemukset, joiden yhteydessä tulee olla viimeinen koulutodistus sekä virkatodistus, pyydetään lähettämään tammi-kuun loppuun 1975 mennessä osoitteella Kymin Osakeyhtiön ammattikoulu, 45700 Kuusankoski.



Koulutustiloja laajennetaan Heinolassa

Ammattikursitoiminnan voimakkaan kasvun takia on Heinolan tehtaalla aloitettu koulutustilojen laajentaminen. Uusi ammattikursialue muodostetaan entisestä emalilaitoksesta, joka valmistuu koulutustarkoitukseen lopullisesti ensi vuoden helmikuussa. Nykyinen kursialue muutetaan ensi vuoden maaliskuussa kattilaosaston putkiverstaaksi.

HENKILÖUUTISIA

PAPERIRYHMÄ

Kuusankoski

Dipl.ins. Pekka Suursalmi on 1.12. otettu yhtiön palvelukseen paperiryhmän teknilliselle asiakaspalveluosastolle toimipaikkanaan Voikkaa.

Teknikko Kaarlo Houni on 1.12. otettu yhtiön palvelukseen vuoromestariksi Self Copy-laitokselle.

Teknikko Leo Suokas Kuusanniemen sulfaattisellutehtaalta on 1.11. siirtynyt suunnittelijaksi paperiryhmän suunnitteluosastolle Kuusanniemen piirustuskonttoriin.

Teknikko Veikko Hyytiäinen on 1.12. otettu yhtiön palvelukseen Voikkaan paperitehtaan kunnossapitoryhmän konekorjaamolle.

Mestari Erkki Malinen Kymin puuhiomolta on 1.11. nimitetty päiväimestariksi.

Mestari Timo Kuusisto Voikkaan paperitehtaalta on 1.12. nimitetty Voikkaan paperivarastojen päiväimestariksi.

Leikkauskoneenhoitaja Risto Kanervo Voikkaan paperitehtaalta on 1.12.

nimitetty Voikkaan paperivaraston mestariksi.

KEMIAN TEOLLISUUS

Kuusankoski

Fil.kand. Martti Lius kemian teollisuuden tuotekehitysosastolta on 15.11. nimitetty asiakaspalveluinsinööriksi tekniseen asiakaspalveluun.

Insinööri Matti Silvennoinen kemian teollisuuden markkinointiosaston teknisestä asiakaspalvelusta on 15.11. eronnut yhtiön palveluksesta.

METALLIRYHMÄ

Santasalo

Dipl.ins. Heikki Kangas on 30.11. eronnut yhtiön palveluksesta.

ELÄKKEELLE

Kuusankoski

Vartija Juho Häkkinen vartioinnista (49 palvelusvuotta), rakennustyöntekijä Reino Unelius rakennusosastolta (47), sukeltajan merkkimies Veikko Himanen rakennusosastolta (40), sähköasentaja Pekka Linnankallio Voikkaan paperitehtaan kunnossapitoryhmästä (40), autonkuljettaja Seppo Lehtimäki kuljetusosastolta (30), varasto-os.hoitajan apulainen Heikki Simola Kymintehtaan varastolta (26) ja kirvesmies Niilo Laitinen sosiaaliosastolta (25).

Halla

Paikallismyyjä Leo Andersson (40) ja viilaja Ossi Loschkin (3).

Juankoski

Siivooja Aili Kakkinen (18).

Karkkila

Tehdassiivooja Bertta Silverberg (32), työnjohtaja Aatos Valonen (31),

keernantekijä Erkki Haanpää (28), portinvartija Sulho Pikkarainen (20) ja asuntolan hoitaja Aune Nurminen (5).

TEHTAILTA JA OSASTOILTA

KUUSANKOSKI

Avustuskassa tiedottaa

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan sääntömääräinen kassankokous pidettiin to 21.11. klo 18 Voikkaan seuratalossa. Kokouksen avasi hallituksen puheenjohtaja Tapio Hietanen. Kokouksen puheenjohtajana toimi Eino Pörsti ja sihteerinä Tapani Kivelä. Erovuoroisten tilalle valittiin Meeri Kosonen, Eila Niittyrinta ja Leo Perätalo. Tilintarkastajiksi valittiin edelleen kaupunginsihteeriksi Jorma Lehtonen ja sosiaalihoitaja Heikki Helminen. Yhtiön nimeämänä tilintarkastajana toimii ekonomi Vilho Suojalehto ja varalla ekonomi Ralf Lindén. Yhtiön edustajaksi kassan hallitukseen oli yhtiö nimennyt hallintopäällikkö Reijo Koijärven ja varalle henkilöstöpäällikkö Lasse Mäkelän.

Eläkeläisten haudausavustuksen määrä päätettiin pitää edelleen 600 markkana. Kassan hallituksen sääntömuutosesitys hyväksyttiin yksimielisesti voimaanastuvaksi 1.1.1975 lukien.

Avustuskassan toimisto pidetään suljettuna ma 23.12.1974.

KYMINTEHTAAN POLIKLINIKALTA tiedotetaan, että Kotkan Keskussairaalan silmäpoliklinikalla suoritetaan seulontatarkastuksia 15—60-vuotiaille sokeritautipotilaille, joilla sairaus on kestänyt vähintään viisi vuotta. Asiasta kiinnostuneita pyydetään ottamaan yhteys sairaanhoitaja Anna-Liisa Mikkilään Kymintehtaan poliklinikalla lähetteen saamiseksi.

PEROKSIDILAITOKSELLE saavutettiin lokakuussa uusi kuukausiennätys, joka on nyt 309 tonnia.

Lokakuussa myyty happimäärä 59 190 Nm³ on myös uusi ennätys.

KYMIN PAPERITEHDAS. Arkkisalin konttoripaperituotannossa saavutettiin lokakuussa uusi kuukausituotantonnäytys 1 268 tn.

Yhteensä 30 osanottajaa Kuusankoskelta, Hälasta ja Juankoskelta oli mukana puunjalostusteollisuuden työsuojelukursilla, joka järjestettiin Verlan lomakylässä 18.—22. 11. Nyt pidetty kurssi oli järjestyksessä viides ja sille osallistui työsuojeluvalltuutettuja, varavalltuutettuja, työsuojelutoimikuntien jäseniä sekä työnjohtoa. Kursin vetäjänä toimi yhtiön työsuojelupäällikkö Teuvo Karhu.

ANSIOMERKKIEN JAKOTILAISUUS pidetään Koskelassa su 19.1. klo 18. Ansiomerkkien saajille lähetetään henkilökohtainen kutsu.

TAHTEENMUTKAN asuinkerrostalohanke on rauennut. Rakentaminen otettaneen uudelleen esille parin vuoden kuluttua. Koska Kuusankoskella on vapaita osakehuoneistoja ja omakotitaloja, kehoitetaan välittömässä asunnontarpeessa olevia kääntymään rakennusliikkeiden tai huoneiston- ja kiinteistönvälittäjien puoleen.

HENKIKIRJOITUSILMOITUKSET. Yhtiön asunnoissa asuvia pyydetään henkikirjoitusilmoitukset saatuaan ja niiden henkilötiedot tarkastettuaan viipymättä toimittamaan ilmoitukset asunto-osastolle Marskinkatu 4.

SAUNOJEN JA PESUTUPIEN aukioaloajat vuoden 1975 alusta lukien ovat seuraavat: Kymenrannan ja Virtakiven saunat ja pesutuvat pidetään suljettuna lauantaisin, saunavuorot miehille ovat tiistaisin ja perjantaisin ja naisille keskiviikkoisin ja torstaisin. Naukion sauna ja pesutupa ovat suljettuina maanantaisin, mutta avoinna muina arkipäivinä. Saunavuorot miehille ovat keskiviikkoisin ja lauantaisin, naisille torstaisin ja perjantaisin. Pesutupa suljetaan lauantaisin klo 12.

KYMIN OY:n VARTIJATOIMIHENKILÖT on valinnut luottamusmieheksi vuodeksi 1975 Urho Mäkinen ja varaluottamusmieheksi Seppo Suoknuutin.

TUTKIMUSOSASTON LUOTTAMUSMIEHEKSI jäljellä olevaksi toimikaudeksi on Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Kuusankosken osasto n:o 19 valinnut Heikki Virtasen Pirjo Kvistin tilalle.

Eläketiedotustilaisuus Koskelassa

Yhtiön eläkesäätiö järjesti 28.11. ja 29.11. ensi vuonna 60 vuotta täyttävälle yhtiöläisille eläketiedotustilaisuudet, joissa selostettiin TEL-vanhuuseläkettä ja kansaneläkettä. Säätiön hallituksen puheenjohtaja, yhtiön hallinnon johtaja Olof Hernberg avasi 28.11. pidetyn tilaisuuden. TEL-vanhuuseläkettä selvitti eläkesihteerit Ralf Lindén ja kansaneläkettä kansaneläkelaitoksen Kuusankosken piiriasiamies, rva Maila Helminen. Tilaisuuksiin osallistui yhteensä 36 henkilöä.

JOULUJUHLIA ELÄKELÄISILLE järjestetään asutusalueittain seuraavasti: *tiistaina* 17.12 Koskelassa klo 17 Kymintehtaalla, Kouvolassa, Mäkikylässä, Rekolassa ja Markankylässä asuville sekä Verlan ja Haukkasuon eläkeläisille, *keskiviikkona* 18.12. Koskelassa klo 17 Kuusaan keskustassa asuville ja *torstaina* 19.12. klo 17 Voikkaan seuratalossa Voikkaalla ja Pilkanmaassa asuville.

Henkilökohtaisessa kutsussa olevaa päivämäärää pyydetään ystävällisesti noudattamaan.

Naisten kerhotoiminta

KAKKOSET viettävät pikkujoulua Toimelassa to 12.12. klo 19. Emäntänä Kyminkatu—Takaharjun-ryhmä. Joulupukki vieraillee. Nimetön paketti mukaan.

AKANAT järjestävät joulujuhlan Toimelassa ke 11.12. klo 19. Joulupukin konttiin nimetön paketti.

VILHELMIINAT viettävät joulujuhlaa Voikkaan seuratalossa to 12.12. klo 19. Nimetön paketti mukaan.



VEROKIRJAT. Kun yhtiöläiset saavat vuoden vaihteessa verokirjansa verotoimistosta vuotta 1975 varten, on jokaisen tarkastettava, että veroluokka on oikea ja lähetettävä verokirja heti sen jälkeen työastonsa konttoriin. Vuoden 1974 aikana paikkakunnalle muuttaneiden on pyydettävä verokirja Kuusankosken verotoimistosta.

ASKARTELUPAJAT. Kuusaan ja Voikkaan askartelupajojen syystoimintakausi päättyy pe 20.12. klo 21. Kevätkauden askarteluillat aloitetaan ma 11.1.1975.

Mahdollisten uudelleenjärjestelyjen vuoksi pyydetään yhtiöläisiä, jotka haluavat työskennellä askartelupajoissa Kuusaalla tai Voikkaalla arkipäivisin esim. klo 12—16 ja omakotirakentajia, jotka haluavat askarrella lauantaisin esim. klo 11—15, ottamaan yhteyttä sosiaaliosastoon Kuusaalla puh. 388 ja Voikkaalla puh. 126. Myös molemmissa askartelupajoissa otetaan vastaan ilmoittautumisia.

Käytettyjen tarvikkeiden myynti omalle henkilökunnalle

Vuoden 1975 alusta lukien järjestetään käytettyjen tarvikkeiden myynti omalle henkilökunnalle seuraavasti:

Kymin romutarha: joka kuukauden ensimmäinen ja kolmas keskiviikko klo 16—18. *Voikkaan lautatarha:* joka kuukauden ensimmäinen ja kolmas torstai klo 16—18. Mikäli jokin näistä päivistä on juhlapyhä, tapahtuu myynti seuraavana arkipäivänä.

Tiedotus yhtiön poliklinikoilta

Koska on jatkuvasti ilmennyt epätoisuutta hoitoon pääsystä Kymintehaan ja Voikkaan poliklinikoille, palautetaan mieliin, että äkillisissä kuume- ja tulehdussairauksissa sekä työtapaturmien ja muiden äkillisesti työssä alkaneiden sairauksien yhteydessä voi aina kääntyä työterveyshoitajien tai sairaanhoitajien puoleen ilman ajantilausta. He hoitavat pienemmät sairaudet itsenäisesti sovittujen ohjeiden mukaan ja muissa tapauksissa varaavat ajan lääkäriltä tai ohjaavat muualle jatkohoitoon.

Ei kiireellisissä sairaustapauksissa on ajantilaus edelleen välttämätön, ja koska poliklinikat eivät pysty läheskään kaikkea sairaanhoitotarvetta tyydyttämään, pitäisi mahdollisuuksien mukaan pyrkiä hoitoon terveyskeskuksiin tai yksityisvastaanoitoille.



Henkilöstölehtien neuvottelukunta piti kokouksensa Verlassa

Yhtiön henkilöstölehtien 30-jäseninen neuvottelukunta piti 14.—15. marraskuuta syyskokouksensa Verlassa. Ensimmäisen kokouspäivän aikana arvioitiin tänä vuonna ilmestyneitä yhtiön henkilöstölehtiä ja etsittiin suuntaviivoja lehtien kehittämiseksi. Lisäksi yhtiön tiedotuspäällikkö *Eero Niimikoski* selosti jäsenille tiedotusosaston ensi vuoden

toimintasuunnitelmaa. Neuvottelukunta hyväksyi yhtiön henkilöstölehdille erityisen toimitusohjeen.

Toisena kokouspäivänä neuvottelukunta tutustui uudistuneeseen Kouvolan Kirjapainoon ja henkilöstölehtien valmistusmenetelmiin. Seuraavan kerran neuvottelukunta kokoontuu kevätkokoukseensa, joka pidetään Heinolassa.

HALLA

SAIRAUSKASSA. Hallan Tehtaitten henkilökunnan sairauskassan sääntömääräinen kassankokous pidettiin 21.11. Hallan seuratalossa. Sairauskassan hallituksen vuodeksi 1975 valittiin erovuoroiset varsinaiset jäsenet Martti Lautala ja Eino Leinonen uudelleen ja edesmenneen Aulis Jaakkolan tilalle Eino Kotola. Edellä olevien lisäksi hallituksessa ovat Eva Tobiasson, Jaakko Hassinen ja Heikki Husu. Hallitukseen kuuluvat varajäseninä Kyllikki Häkkinen, Oiva Mäkinen, Oiva Palmu, Jorma Laitinen, Matti Turunen ja Erkki Pykäläinen. Hallituksen puheenjohtajana toimii edelleen Martti Lautala ja varapuheenjohtajana Heikki Husu.

Sairauskassan hallitus huomauttaa, että haettaessa korvauksia sairauskassan toimistosta, on hakemuksiin aina merkittävä sairausvakuutuskortissa esiintyvä henkilötunnus.

HIRVIPEIJAISET pidettiin Hallan seuratalossa 16.11. Onnistunut jahti oli 9.11. Kumeikossa. Hallan Riistamiehet sai hirviluvan yhtiön metsäosastolta palkkioksi riistanhoitotyöstä yhtiön metsämailla. Kaadettu hirvi oli 3-vuotias sarvipää. Nämä hirvipeijaiset olivat tietävästi Hallan ensimmäiset. Hirvisoppa oli tosihyvää.

HEINOLA

Työsuojeluvaltuutetut Heinolan tehtaalla

Heinolan tehtaalla on valittu työntekijöiden työsuojeluvaltuutetuksi Alpo Pöllä, 1. varavaltuutetuksi Reijo Niskanen ja 2. varavaltuutetuksi Pauli Seppänen.

Toimihenkilöiden työsuojeluvaltuutetuksi on valittu Helena Markkanen, 1. varavaltuutetuksi Lilli Heikkilä ja 2. varavaltuutetuksi Unto Hyytiäinen.

JÄRJESTÖPALSTA

KUUSANKOSKI

PAPERILIITON KUUSANKOSKEN OSASTO on valinnut pääluottamusmieheksi edelleen Pentti Halisen ja hänen varamieheksensä Seppo Saarelan. Työosastojen luottamusmieheksi on valittu seuraavat: paperitehdas: Eero Jaakkola, päällystyslaitos: Ilmari Kahisaari, PK 7: Tauno Mentu, sellu: Seppo Saarela, höyry: Pertti Salminen, rakennus: Eino Häkkinen, kloori: Erkki Lihvonen, kuljetus: Voitto Ollila,

asunto-osasto: Tatu Tuomi, korjaamo: Tuure Nyberg, koneenhoitajat: Matti Tohka ja vartijat: Yrjö Kekki.

Puheenjohtajaehdokkaaksi on asetettu Armas Ihalainen ja toimikunnan jäsenehdokkaiksi Eero Jaakkola, Sirkka Piitulainen, Pentti Pyykönen, Seppo Saarela, Markku Ahola, Eino Häkkinen, Pentti Vättö, Otto Rosenvall, Esa Holmberg ja Kalevi Simonen.

Toimikunnan varajäseniksi on ehdotettu Sirkka Kataja, Seppo Hämäläinen, Tapio Hietanen, Irene Inkeroinen, Matti Poikala, Taito Harju, Sulo Valtonen, Eino Savikko, Seppo Simppu ja Pentti Sippu.

Valmistava vuosikokous hyväksyi ensi vuodeksi talousarvion, jonka summa on 85 000 mk.

PAPERILIITON VOIKKAAN OS. tiedottaa seuraavaa: Työssä käyvien vapaajäsenten olisi maksettava vapaajäsenmaksu 20 penniä/viikko vuoden loppuun mennessä osaston taloudenhoitaja Paavo Nurmiselle.

Opintosihteeri ilmoittaa, että opinto-kerhot ovat aloittaneet opiskelun. Kaikkia osastolaisia, jotka ovat kiinnostuneita opintokerho-opiskelusta, kehoitetaan kääntymään osaston opintosihteerin puoleen. Maila Sani ja Niilo Vepsäläinen vastaavat osaston opinto-kerhotoiminnasta.

HALLA

HALLAN SAHATYÖVAEN ammattiosaston syyskokous pidettiin 24.11. Kokouksessa valittiin sääntöjen mukaan toimihenkilöt vuodelle 1975.

Päälouottamusmieheksi valittiin Jaakko Hassinen ja hänen varamieheksensä Aimo Turunen. Työosastojen luottamusmieheksi on valittu seuraavat: saha: Aimo Turunen ja Henry Mertonen, tassaamo: Lauri Nikkinen ja Raimo Saastamoinen, jalostustehdas: Kirsti Ropponen, kuljetusosasto: Felix Repo, rakennus- ja ulkotyöosasto: Tuomo Suntio. Tukkiosaston luottamusmies valitaan myöhemmin.

Puheenjohtajaksi valittiin Lauri Nikkinen. Toimikuntaan valittiin Jaakko Hassinen, Sakari Kuiri, Hilka Viik, Ada Turunen, Armas Nurmi, Henry Mertonen, Aimo Turunen, Raimo Saastamoinen, Kirsti Ropponen, Jaakko Lamminen, Olavi Kotola, Sisko Bloqvist, Timo Saarinen, Ritva Rännäri ja Felix Repo, varalle Impi Vulkko, Hilja Kekäläinen, Kalevi Laitinen, Aarne Riisö, Oiva Mäkinen, Oiva Muikku, Erkki Pykäläinen, Jorma Nevalainen, Kyllikki Häkkinen ja Veijo Pulkkinen.

Huumeongelmayhdistymien tehtävät kuuluvat edelleen päälouottamusmiehelle.

Kokouksessa valittiin edustajat Piiri-järjestön ja Karhulan Ammatillisen Paikallisyhdistyksen kokouksiin.

URHEILU JA VIRKISTYS

ERÄMAJOJEN kohdalla tapahtuu vuoden 1975 alusta lähtien muutoksia. Hirviniemi, Murto II ja Repola puretaan huonokuntoisina. Niiden tilalle on saatu Laasola (Tohmajärvi), Pitkäjärvi (Kivijärvi—Pihitipudas), Lehtoniemi (Nilsjä—Rautavaara), Partalanaho (Juva) ja Ruukinkoski (Kaavi). Uudet majat saataneen käyttöön ensi vuoden keväällä.

URHEILUYHDYSMIESTEN OPINTOPÄIVÄT pidettiin Joutsenlammella 23.—24.11. Päivien avauksen suoritti henkilöstöpääll. Lasse Mäkelä painottaen liikunnan kasvavaa merkitystä. Sos.päällikkö Raine Vallealan alustus käsitteli asuinympäristössä tapahtuvaa pienryhmätoimintaa ja koulutuspäällikkö Esko Niittymäen ihmisen käyttäytymistä. Ulkopuolisena luennoitsijana kuultiin maist. Markku Vainikan esitelmä aiheesta Työpaikkaliikunta tänään. Opintopäivillä oli osanottajia Kuusankoskelta ja Juantehtaalta yhteensä 71 henkeä.

KUUSANKOSKI

Viides vuoden pituinen kuntokilpailu päättyi elokuussa

Viides vuoden pituinen kuntokilpailu järjestettiin 1.9.1973—31.8.1974, tiedotetaan paperiryhmän sosiaaliosastolta. Tavallisen kuntokilpailun rinnalla oli kokeilumielessä ns. uusi kuntokilpailu, jossa sovellettiin aikaan perustuvia suorituksia. Tämä aiheutti sekaannusta ja vaikutti heikentävästi lopputuloksiin. Kokonaissuorituksissa päästiin kuitenkin yhteismäärään 149 837 (152 062). Kuutamokohdesuorituksia kertyi 36 060 (51 365), pyöräilyosuorituksia 7 174 (6 347), uintisuorituksia 18 848 (23 511) ja uudessa kuntokilpailussa sekasuorituksia yht. 16 693. Pyöräilyssä tuli jälleen uusi ennätys.

Hiihdossa sai Voikkaan Eero Laitinen kokoon 2 604 km ja pyöräilyssä 4 288 km. Teräsvaarien joukkoa edusti kunnialla eläk. Artturi Karhu patikoidulla vallan 4 091 km ja pyöräillenkin 3 120 km. Pyöräilyn ehdotonta eliittä edusti Bror-Elis Nyholm tuloksellaan 4 558 km. Eläk. Armas Pirttilä viihtyi vedessä ja kauhoi kokonaista 74,5 km. Uudessa kuntokilpailussa lois-

ti Reijo Mauno 341 suorituksellaan jätetään Pauli Virran 306 suorituksella selvästi toiseksi. Voikkaan paras oli Veikko Pasi 274 suoritusta, kertoo sosiaaliosaston kiertokirje.

Kymintehtaalla palautettiin kortteja yhteensä 500 (640), joista miesten 214 (286), naisten 77 (115), vaimojen 108 (127), eläkeläisten 38 (30), tyttöjen 7—11 v. 15 (12), tyttöjen 12—17 v. 16 (25), poikien 7—11 v. 16 (25) ja poikien 12—17 v. 16 (20). Lisäksi uudessa kuntokilpailussa palautettiin 83 korttia. 20 arvan tulokseen pääsi 18 (29) henkeä.

Voikkaalla palautti korttinsa 267 (328) henkeä, joista miesten 106 (147), naisten 46 (53), vaimojen 50 (57), eläkeläisten 29 (24), tyttöjen 7—11 v. 11 (12), tyttöjen 12—17 v. 4 (15), poikien 7—11 v. 14 (13) ja poikien 12—17 v. 7 (13). Uuden kuntokilpailun anti oli 36 korttia. 20 arvan vaatimukseen pääsi 12 (8) henkeä.

Seikkaperäiset tulokset kuntokilpailusta on julkaistu sosiaaliosaston kierto-kirjeessä n:o 3/74.

LENTOPALLOA. Yhtiölle varatut lentopallon harjoitusvuorot Kuusankosken urheilutalossa muuttuvat seuraavasti: tähänastinen perjantaivuoro klo 19—21 tulee perjantaista 29.11. alkaen käsittelemään vain yhden pelialueen ja tiistaista 3.12. lähtien on yhtiöllä yksi pelialue käytettävissä klo 19—21.

VERRYTTELYPUKUJA KUNTOILILJOILLE. Kuusankosken tehtaiden palveluksessa oleville kuntoilijoille ja heidän perheenjäsenilleen tarjotaan tilattavaksi verryttelypukuja. Puku on oranssin värinen. Se esiteltiin Joutsenlammella opintopäivillä. Puvun hinnaksi tulee 75—80 mk. Mallipuku on nähtävissä sos.osastolla, jonne myös tilaukset on toimitettava. Hupullisen puseron rintaan tulee yhtiön aarnikotkatunnus valkoisena.

tiedotuslehti

23. vuosikerta

Vastaava toimittaja
Eero Niinikoski

Toimitus

Kymin Osakeyhtiö
Tiedotusosasto
Niementie 13
45700 Kuusankoski

Puhelimet
47 012/416, 390, 207 ja 417

Kirjapaino

Kymin Osakeyhtiön
Kouvolan Kirjapaino